

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI  
S PARTNEROM  
NÁVŠTEVNÍCKEJ KARTY BTB**

č. ....

**Článok 1  
ZMLUVNÉ STRANY**

1/

Názov: **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**  
Sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
IČO: 42259088  
DIČ: 2023399455  
IČ DPH: SK 2023399455  
Registrácia: Registrovaná na Ministerstve dopravy, výstavby  
a regionálneho rozvoja SR č. registrácie: 28351/2011/SCR a

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Konajúci:

„ďalej len „**BTB**“)

Ing. mgr. Tomáš Koniar PhD.

2/

Názov: **APLEND City, s.r.o.**  
Adresa: Viliama Žingora 66, Martin, 03601  
IČO: 50369229  
DIČ: 212029527E  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:  
Zapísaná: , vložka číslo 65874/L  
Zastúpená: Mgr. Rudolf Matejka

(Ďalej len „**Akceptačné miesto**“)

**Článok 2  
PREDMET ZMLUVY**

- 1/ Predmetom Zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán pri zabezpečení produktu návštevnických kariet **Bratislava Card** (ďalej len „**BC**“), ktoré vydáva BTB a pri poskytovaní súboru zliav Akceptačným miestom konečnému spotrebiteľovi pri využívaní rôznych jeho služieb a produktov v súvislosti s produktom BC.
- 2/ Pre účely Zmluvy sa pod „Bratislava Card – Informačný systém na správu a evidenciu návštevnických kariet mesta Bratislava“ (ďalej len „**IS BC**“) rozumie špeciálny informačný systém fungujúci na licencovanej webovej platforme a slúžiaci na zabezpečenie projektu BC, evidenciu využitých služieb a poskytnutých zliav konečným spotrebiteľom a spracovanie štatistiky v súvislosti s BC.
- 3/ Špecifikácia poskytovaných služieb a zliav, prípadne ich kombinácia, ktoré v súvislosti s BC zabezpečuje a poskytuje Akceptačné miesto (ďalej len „**Produkt**“) tvorí Prílohu č. 1 Zmluvy – Dotazník pre Akceptačné miesto.

### Článok 3 PRÁVA A POVINNOSTI BTB

- 1/ BTB sa zaväzuje:
  - a) vydávať a distribuovať BC prostredníctvom pobočiek TIC BTB ako aj prostredníctvom vybraných zmluvných partnerov pôsobiacich v oblasti kultúry a cestovného ruchu,
  - b) zabezpečiť a znášať náklady na technickú a administratívnu časť projektu,
  - c) zabezpečiť na vlastné náklady jednu inštaláciu prístupu do IS BC na Akceptačnom mieste, jedno bezplatné zaškolenie zodpovedných pracovníkov Akceptačného miesta a odovzdať Akceptačnému miestu v digitálnej a printovej forme manuál obsluhy pre prácu s IS BC,
  - d) zabezpečiť servis softvéru a odstrániť nefunkčnosť, resp. inú nahlásenú poruchu softvéru do 48 hodín od nahlásenia poruchy, ak to bude možné,
  - e) dodať Akceptačnému miestu požadovaný počet nálepiek označujúcich partnera BC pre všetky jeho prevádzky, v ktorých bude poskytovať Produkt a vzorky jednotlivých druhov BC spolu s príslušnými informačnými a propagačnými materiálmi,
  - f) uverejniť informácie o Akceptačnom mieste (najmä jeho názov, adresu všetkých prevádzok poskytujúcich Produkt, tel. kontakt, webovú adresu, prevádzkovú dobu), ako aj presnú informáciu o výške poskytovanej cenovej zľavy/výhody v printovej verzii informačnej brožúry „Sprievodca BC“, ako aj v jej elektronickej verzii na svojej internetovej stránke [www.visitbratislava.com](http://www.visitbratislava.com),
  - g) oznámiť Akceptačnému miestu termín tlače novej informačnej brožúry „Sprievodca BC“ a to najneskôr 60 dní pred plánovaným termínom tlače tejto brožúry,
  - h) jednostranne zmeniť názov/označenie návštevníckej karty definovanej v článku 2 bode 1/ tejto zmluvy a informačného systému definovaného v článku 2 bode 2/ tejto zmluvy, BTB je povinný zmenu názvu/označenia a informačného systému oznámiť Akceptačnému miestu.
- 2/ BTB má právo:
  - a) žiadať od Akceptačného miesta technické parametre počítača a jeho príslušenstva, na ktorom bude prístup do IS BC nainštalovaný, a to z dôvodu plnej a bezproblémovej funkčnosti a využiteľnosti IS BC,
  - b) kedykoľvek počas trvania Zmluvy uskutočniť neohlásenú kontrolu Akceptačného miesta, t. j. uskutočniť kontrolu, či Akceptačné miesto dodržiava práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy a manuálu obsluhy pre prácu s IS BC,
  - c) v prípade, že BTB zistí porušenie podmienok Akceptačným miestom dohodnutých v Zmluve, má právo na okamžité odstúpenie od Zmluvy a nárok na náhradu vzniknutej škody.
- 3/ Obmedzenie, zmenu rozsahu alebo celkový výpadok služieb zo strany Akceptačného miesta oznámi BTB v čo najbližšom možnom termíne na internetovej stránke [www.visitbratislava.com](http://www.visitbratislava.com). BTB nie je povinná aktualizovať informačnú brožúru „Sprievodca BC“.

### Článok 4 PRÁVA A POVINNOSTI AKCEPTAČNÉHO MIESTA

- 1/ Akceptačné miesto je povinné:
  - a) poskytnúť BTB potrebnú súčinnosť na naplnenie účelu Zmluvy,
  - b) viditeľne označiť všetky svoje prevádzky nálepkou označujúcou partnera BC, ako aj informovať personál každej prevádzky o poskytovaní Produktu,
  - c) uverejniť ponuku Produktu na svojej internetovej stránke, informovať o poskytovaní Produktu prostredníctvom vlastných tlačených materiálov, cenníkov a propagovať výhody celého Produktu,
  - d) poskytnúť Produkt konečnému spotrebiteľovi, ktorý sa preukáže platnou BC vystavenou na jeho meno, v prípade potreby aj platným preukazom totožnosti,



- e) dodržiavať podmienky poskytovania zliav (typ, výška, frekvencia čerpania a doba platnosti zľavy) dohodnuté v Prílohe č. 1 Zmluvy – Dotazník pre akceptačné miesto,
- f) poskytnúť potrebné technické zázemie a vybavenie pre akceptáciu BC (technickým zázemím sa rozumie – počítač s pripojením na internet, nainštalovaný prístup do IS BC prípadne aj skener – elektronické čítacie zariadenie čiarových alebo QR kódov), pokiaľ takýmto technickým zázemím a vybavením disponuje,
- g) podľa manuálu pre prácu s IS BC **riadne evidovať (akceptovať) v IS BC každé použitie BC od konečného spotrebiteľa**, a to buď prostredníctvom skenera - elektronického čítacieho zariadenia čiarových/QR kódov (ak je k dispozícii), manuálnym vpísaním čísla BC priamo do elektronickej databázy alebo ručným zápisom do záznamovej knihy, ktorú Akceptačnému miestu poskytne BTB,
- h) na požiadanie informovať BTB o počte využitých zliav, resp. výhod vo všetkých svojich prevádzkach uvedených v Prílohe č.1 tejto zmluvy,
- i) na požiadanie umožniť prístup pracovníkovi BTB alebo osobe poverenej BTB zabezpečujúcej technickú podporu projektu BC ku off-line skeneru alebo záznamovej knihe za účelom stiahnutia údajov o akceptovaných BC načítaných prostredníctvom off-line skenera alebo zoznam čísiel akceptovaných BC zapísaných v záznamovej knihe a to raz mesačne/štvrtročne,
- j) oznámiť BTB v čo najkratšom možnom termíne akékoľvek obmedzenie, zmenu rozsahu príp. celkový výpadok jeho služieb súvisiacich s poskytovaním Produktu.
- k) v prípade zmeny názvu/označenia alebo informačného systému v zmysle článku 3 bodu 1/ písm. h) tejto zmluvy je Akceptačné miesto povinné aktualizovať údaje týkajúce sa Produktu vyplývajúce zo zmeny názvu/označenia alebo informačného systému, najmä v súvislosti s plnením povinností vyplývajúcich z bodu c/ tohto článku zmluvy.

2/ Akceptačné miesto má právo:

- a) odmietnuť poskytnúť Produkt konečnému spotrebiteľovi, pokiaľ konečný spotrebiteľ bezodkladne a vierohodne nepreukáže (platná BC vystavená na jeho meno, a preukaz totožnosti), že má na poskytnutie Produktu nárok,
- b) na zmenu podmienok poskytovania Produktu raz za 12 kalendárnych mesiacov vždy najneskôr 30 dní pred plánovaným termínom tlače informačnej brožúry: „Sprievodca BC“.

## Článok 5

### OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 1/ Ochrana osobných údajov získaných od fyzických osôb - žiadateľov o vydanie BC (ďalej len „**Dotknuté osoby**“) sa riadi a je zabezpečená v súlade so zákonom č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zákon č. 122/2013 Z.z.**“).
- 2/ BTB v súlade s §4 ods.2 písmeno b) Zákona č. 122/2013 Z.z. vystupuje ako Prevádzkovateľ IS BC (ďalej len „**Prevádzkovateľ**“).
- 3/ Prevádzkovateľ registruje a spracováva všetky osobné údaje držiteľa BC – dotknutej osoby, ktoré získa na základe nadobudnutého písomného súhlasu dotknutej osoby, v zmysle zák. č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v IS BC.
- 4/ Akceptačné miesto v súlade s §4 ods.2 písmeno g) Zákona č. 122/2013 Z.z. vystupuje vo vzťahu k Prevádzkovateľovi ako príjemca osobných údajov (ďalej len „**Príjemca**“).
- 5/ Prevádzkovateľ sprístupní osobné údaje Príjemcovi prostredníctvom webového prístupu do IS BC, zabezpečeného prihlasovacím menom a heslom.
- 6/ Osobné údaje Dotknutých osôb v rozsahu meno, priezvisko, rok narodenia a národnosť sú Príjemcovi sprístupnené výlučne za účelom identifikácie totožnosti a overenia, či má daný držiteľ BC nárok na poskytnutie zľavy a v IS BC sa zobrazia až po načítaní čiarového/QR kódu konkrétnej BC prostredníctvom skenera resp. po vyhľadani karty na základe manuálneho zadania jej čísla.

- 7/ Prijemca sa zaväzuje, že nebude sprístupnené osobné údaje Dotknutých osôb akýmkoľvek spôsobom ďalej spracovávať, zverejňovať, sprístupňovať tretím stranám alebo iným spôsobom s nimi nakladať.
- 8/ Za bezpečnosť osobných údajov zodpovedá prevádzkovateľ v súlade s § 19 Zákona č. 122/2013 Z.z.

#### Článok 6 CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 1/ Zmluvné strany sa dohodli, že propagácia Akceptačného miesta resp. jeho Produktu v informačnej brožúre „Sprievodca BC“ je bezplatná.
- 2/ Zmluvné strany sa dohodli, že jedna inštalácia prístupu do IS BC v Akceptačnom mieste a prvé školenie pracovníka Akceptačného miesta sú bezplatné.
- 3/ Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade neposkytnutia Produktu konečnému spotrebiteľovi, ktorý má naň preukázateľný nárok, zaplatí Akceptačné miesto BTB zmluvnú pokutu vo výške 34€ za každé takéto preukázané neposkytnutie Produktu v súlade s Článkom 4, bod 1/ písmeno d).

#### Článok 7 DOBA PLATNOSTI ZMLUVY A SKONČENIE ZMLUVY

- 1/ Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú( ďalej len „**Doba plnenia**“).
- 2/ Príloha č. 1 Zmluvy – Dotazník pre Akceptačné miesto má platnosť počas celej doby trvania tejto zmluvy za predpokladu, že nedôjde k úprave podmienok poskytovania Produktu zo strany Akceptačného miesta. V prípade, že zo strany Akceptačného miesta dôjde v súlade s touto zmluvou k úprave podmienok poskytovania Produktu, sa zmluvné strany dohodli na zmene/úprave Dotazníka pre Akceptačné miesto v súlade s novými podmienkami poskytovania Produktu.
- 3/ Platnosť a účinnosť Zmluvy môže byť pred uplynutím Doby plnenia ukončená:
  - a) písomnou dohodou Zmluvných strán o ukončení účinnosti Zmluvy ku dňu uvedenému v tejto dohode,
  - b) písomným odstúpením od Zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán z dôvodu porušenia zmluvných podmienok uvedených v tejto Zmluve,
  - c) písomnou výpoveďou ktoroukoľvek zo Zmluvných strán a to v súlade s bodom 5/ tohto článku.
- 4/ BTB je oprávnená odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak zistí porušenie povinností zo strany Akceptačného miesta alebo sa objavia závažné dôvody, ktorých následkom je obmedzenie prevádzky ponúkaných služieb Akceptačného miesta.
- 5/ Zmluvné strany sa dohodli, že ktorákoľvek zo Zmluvných strán môže písomne vypovedať Zmluvu pred uplynutím Doby plnenia bez udania dôvodu a to raz ročne vždy k 31.03. daného kalendárneho roka. Písomná výpoveď musí byť doručená druhej zmluvnej strane najneskôr 2 (slovom dva) mesiace vopred.
- 6/ Výpovedná doba je 2 (slovom dva) mesiace a začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej strane.
- 7/ Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia od Zmluvy druhej Zmluvnej strane.

#### Článok 8 VYŠŠIA MOC

- 1/ Zmluvné strany sú viazané povinnosťami z tejto zmluvy s výnimkou prípadu pôsobenia vyššej moci, (ďalej len „**Relevantné okolnosti**“) kedy budú oslobodené od zodpovednosti za čiastočné alebo celkové neplnenie zmluvných povinností. Ak je dôvodom omeškania alebo nemožnosti splniť



prevzatý záväzok jednej Zmluvnej strany pôsobenie vyššej moci, druhej Zmluvnej strane nevzniká právo na náhradu škody.

- 2/ Za relevantné okolnosti sa pokladajú najmä nasledujúce nepredvídateľné a neodvrátiteľné udalosti mimoriadnej povahy, majúce bezprostredný vplyv na predmet plnenia a vzniknuté po uzatvorení tejto zmluvy a to: vojna, občianska vojna, živelná katastrofa, teroristická činnosť, revolúcia, celonárodný odborový štrajk, zemetrasenie, záplava, úder blesku, víchrica, embargo úradov, alebo iný zásah resp. iná objektívna udalosť, ktorá mení obvyklé a v dobe uzatvorenia tejto zmluvy existujúce podmienky, a ktorá má bezprostredný dopad na možnosť plnenia záväzku každej zmluvnej strany.

#### Článok 9

#### VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1/ Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami.
- 2/ Názvy článkov v tejto zmluve netvoria jej súčasť a nemajú vplyv na výklad Zmluvy.
- 3/ Zmeny alebo doplnky Zmluvy je možné robiť len vo forme očíslovaných, písomných dodatkov k Zmluve.
- 4/ Zmluvné strany súhlasne vyhlasujú, že si nie sú vedomé, že by Zmluva akýmkoľvek spôsobom odporovala obsahu alebo účelu zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov alebo iných právnych noriem.
- 5/ Zmluvné strany prehlasujú, že budú spolupracovať tak, aby bol účel Zmluvy naplnený. Za týmto účelom sa budú Zmluvné strany bez omeškania vzájomne informovať o všetkých okolnostiach, ktoré by bránili riadnemu plneniu Zmluvy.
- 6/ Spory, ktoré prípadne vzniknú medzi Zmluvnými stranami súvisiace s plnením Zmluvy sa Zmluvné strany zaväzujú prednostne riešiť dohodou a na základe platných právnych predpisov.
- 7/ Zmluva je vyhotovená v 2 (slovom dvoch) rovnopisom, po 1 (slovom jednom) pre každú Zmluvnú stranu.
- 8/ Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu vrátane odkazov na právne normy porozumeli a na znak súhlasu byť Zmluvou viazaní túto podpisujú ako prejav svojej slobodnej, vážnej a určitej vôle. Zmluvu neuzatvárajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok.

výkonný riaditeľ

**Príloha č.1**  
**DOTAZNÍK PRE AKCEPTAČNÉ MIESTO**

**Údaje o prevádzke / prevádzkach**

Názov zariadenia / prevádzky: Koliba Kamzík  
Adresa (ulica, mesto, PSČ): Zelená 5, 811 01, Bratislava  
E – mail: [perugia@kamzik.sk](mailto:perugia@kamzik.sk)  
Webová stránka: [www.kamzik.sk](http://www.kamzik.sk)  
Telefón: +421903703111  
Prevádzková doba: Každý deň od 11:00 do 22:00

**Údaje o produkte**

Názov služby, produktu: Tradičné slovenské jedlá  
Výška zľavy: 10%  
Frekvencia čerpania: Denne  
Platnosť zľavy :

**Údaje pre potreby komunikácie s BTB**

Kontaktná osoba / osoby: Matej Matejka  
Telefonický kontakt: 0908693412  
E-mail: [matej@aplend.com](mailto:matej@aplend.com)

V Bratislave dňa **28. FEB. 2017**

Dotazník spolu s fotografickými podkladmi, nevyhnutnými na vydanie printovej verzie informačnej brožúry „Sprievodca BC“, je potrebné dodať BTB osobne alebo e-mailom na [vybochova@visitbratislava.com](mailto:vybochova@visitbratislava.com) najneskôr 60 dní pred plánovaným termínom tlače, ktorý BTB oznámi Akceptačnému miestu vopred.